

德國中學會考，漢語也有一份

駐德國代表處文化組提供

提供時間：中華民國 93 年 1 月 29 日

隔著一面深深的海洋，美麗的漢字，不僅僅是 T 恤衫上的圖案，燈罩面上的點綴，更成為德國明斯特市(Münster)一些中學生埋首苦讀的物件。

一間中學教室裏，漢語老師 Martin Kittlaus 指著黑板上的漢字問：“你們知道這是什麼意思嗎？”16 歲的學生 Fabian Galla 回答道：“這是說：新年快樂！”

和 Fabian 一起學習中文的共有 14 名中學生，他們都就讀於明斯特市胡約斯霍夫文科中學(Gymnasium Laurentianum Warendorf)。這家中學不拘一格，在北萊因－威斯特法倫邦(Nordrhein Westfalen)為人矚目。因為它不僅開設漢語教學，輔導 11 年級的漢語學生，更走出大膽的第一步，將中文設定為中學畢業考試的科目之一。

學生們閱讀課本裏的小段對話，練習標準發音。Fabian Galla 大聲朗誦課文，並告訴記者：“中文很複雜，但是很有挑戰性。”他的同學 Nina Schirmacher 也很喜歡這門語言，說：“以前我就練習過寫中國字，把這當成自己的愛好。中文非常華麗。”當然，學會中文也將改善就業前景。

漢語老師 Kittlaus 來明斯特任課已有 5 個月。他曾經在上海、香港和臺灣工作過 4 年，目前主講中學裏一周兩次的漢語課。世界上有 12 億人使用這門語言，佔據世界總人口的五分之一。明斯特大學負責人強調說：“中學開設中文課，主要是為日後大學裏的現代漢語學科打下基礎，也為未來的勞動市場培養人才。”

根據德國中文協會的統計，全德國有 50 家中學提供漢語的初級

課程、選修課程。協會主席 Marion Rath 透露：“巴登－符騰堡邦 (Baden Württemberg)、北萊因－威斯特法倫邦是最重視漢語教學的地區。”早在 3 年前，巴登－符騰堡邦就已有 9 家中學將中文口語定作可供選擇的畢業考試科目之一。隨後，漢堡、不萊梅、圖林根 (Thüringen) 和巴伐利亞 (Bayern) 也開始步其後塵。

1998 年，德國各邦文教部長會議曾經達成共識，制定過一部中學會考標準漢語考試規定。文教部長會議的中學部代表 Andrea Schwermer 說：“這項規則不具法律效應，各邦可以自行決定，是否將之納入邦內法典。”

中學生們學習中文分三步走：先學中文拼音和標準發音，再學認字，最後才練習作文。女學生 Nina Schirmacher 說：“困難在於，學習漢語要從三方位著手，既要認字，又得練習四聲調發音，還得知道相應的德文意思。”如果搞錯了聲調，意思便會走樣。

學生們已經掌握了 30 個漢字，對此，老師 Kittlaus 表示：“漢語發音和聲調對於歐洲人來說很難適應，但是語法簡單，初學者很容易掌握。”本月底，第二次學期考試即將進行。許多學生都很有信心，Fabian Galla 說：“因為喜歡，所以不難。”

資料原始出處：德國之聲 Deutsche Welle，中華民國 93 年 1 月 22 日